L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

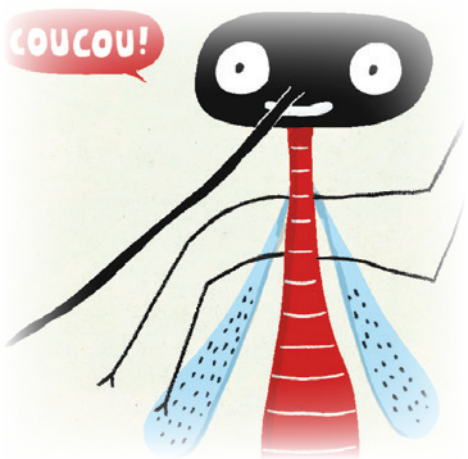
Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 32 numéro 20, 26 mai 2017

L'envolée estivale

Matthew Laurence Synek et Victoria Savage défient l'équilibre de la chute Alexandra, près de Hay River. (Crédit photo : Nicolas Servel)

Au fil des pages

Le moustique



Page 6

Spectacle scolaire

Idole St-Cyr pour une 6e fois

Page 3

Sur les planches

Tremplin musical pour un *Dead Frets*

Yves Lécuyer participera à l'édition 2017 de Polyfonik, le 9 juin. Un concours qui pourrait le propulser parmi les finalistes du gala Chant'Ouest, en septembre, à Yellowknife.

Sandra Inniss

Habitué de performer avec son groupe *Les Dead Frets*, Yves Lécuyer se présente en solo pour un projet musical : depuis janvier, l'auteur-compositeur-interprète se rend régulièrement à Edmonton pour préparer sa prestation à Polyfonik, qui aura lieu le 9 juin à la Cité francophone de la capitale albertaine.

Le chanteur révèle que c'est la directrice de l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY), Pascaline Gréau, qui l'a encouragé à participer et il avoue ne pas regretter d'avoir accepté.

Au cours des derniers mois, il a reçu du soutien pour développer de nouvelles chansons, sans avoir à débourser un sou. L'AFCY et le Centre de développement musical à Edmonton prennent tout en charge.

S'il gagne contre ses deux concurrents à Polyfonik, Yves Lécuyer se qualifiera pour Chant'Ouest, qui se déroule à Yellowknife cette année, où il performera avec les trois autres finalistes des concours régionaux du Nord et de l'Ouest.

S'il gagne Chant'Ouest, il sera invité au Festival international de la chanson de Granby.

Les possibilités sont là. Mais le chanteur est terre-à-terre : une étape à la fois.

De la musique chrétienne au Folk-Rock

Le parcours musical d'Yves Lécuyer s'entame alors qu'il est adolescent : sa mère s'implique dans les églises protestantes, où la musique occupe une place importante. Sans grand intérêt pour l'église, il y trouve son compte en jouant de la guitare électrique lors des cérémonies. Il commence à chanter un peu plus tard, vers 15 ans.

À l'âge adulte, il devient de plus en plus connu sur la scène de la musique chrétienne au Québec, mais décide de faire ses adieux à l'église. Sa carrière musicale demeure discrète, jusqu'à ce qu'il arrive à Yellowknife.

« Je jouais chez moi et avec un ami, James, le guitariste des Dead Frets. On a commencé à faire un peu les *open mics*, des petits *shows* par-ci par-là », relate-t-il.

L'AFCY leur demande de faire la première partie de Damien Robitaille en 2014.

« Après ça, on a eu plein de shows, j'ai composé des chansons en anglais, et depuis ce temps-là, ça continue. J'aime bien jouer avec mon *band* », admet-il, en ajoutant que c'est principalement pour le *fun*. Tout de même, pour le *fun*, les Dead Frets ont lancé un EP de cinq chansons, il y a deux ans.

Bien briser les règles

Au cours des préparatifs pour le spectacle Polyfonik, l'équipe lui offre du soutien pour l'écriture de ses chansons. Il apprécie d'ailleurs travailler avec des artistes expérimentés, qui lisent ses textes et lui donnent des commentaires constructifs.

« Je ne pourrais plus faire de chansons sans que quelqu'un les révisent », explique-t-il.

La mélodie, les textes, le sujet, les formes à suivre... « Composer une chanson, c'est assez compliqué, il y a pas mal d'étapes. »

Les formations lui ont permis de mieux comprendre les règles pour l'écriture d'une chanson, et il peut d'ailleurs mieux les enfreindre maintenant : « Si j'ai besoin de les briser, c'est pas grave, je sais pourquoi je le fais. »

#Polyfonik

Suite en page 2

Éditorial

Maxence Jaillet

Observer pousser

Durant ces trois dernières semaines, avez-vous pris le temps de regarder le printemps passer? La sève des bouleaux est montée puis s'est arrêtée. Maintenant dans la forêt, le ciel n'est plus visible aussi facilement, un feuillage vert espérance a fourni les feuillus de la région. Une transition si rapide, qu'avec un peu de persévérance, elle se voit à l'œil nu. Quelques jours près d'un lac et il est facile de découvrir le grèbe jougris mâle voir ses vocalisations récompensées alors qu'une femelle le rejoint pour leur danse nuptiale. Les lacs et les rivières des TNO ont presque tous vécu leur dégel alors que le fleuve Mackenzie à Inuvik se libérera cette semaine. C'est cette courte transition où les plus fous pourraient faire du ski canoë camping!

Après l'hiver, tout passe vite aux TNO...

Et tout pousse vite également : deux articles parlent de performances artistiques cette semaine. Des jeunes qui présentent leur talent brut, et un chanteur qui polit le sien. C'est la sixième édition d'idole St-Cyr, ce qui veut dire que les membres du trio coup de cœur de cette année ont certainement participé à plusieurs éditions précédentes durant leur éducation, et commencent à apprivoiser leur public.

Ce sera un été musical encore une fois, et l'on espère voir de plus en plus de Ténois émerger et s'affirmer sur scène.

MADELEINE MEILLEUR CONSPUÉE EN CHAMBRE

L'aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Sandra Inniss, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Anne-Dominique Roy

C.P. 456, Yellowknife,
NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF). N° ISSN 0834-1443.

Abonnement annuel
Version papier 35 $
Version PDF 30 $

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486

Fondation Donatien Frémont
APF Association de la presse francophone

#Polyfonik

Suite en page 2

Nouveautés musicales

Les thèmes habituels de ce Franco-Ténois sont généralement de l'ordre des « *break up songs* ». Difficile de dire d'où lui vient l'inspiration : « Ça va bien pourtant dans ma vie, je laisse pas mes copines si souvent que ça. C'est plutôt mélancolique ma musique donc, ça *fit* bien. »

Parmi les chansons qu'il présente à Polyfonik, « Je pars » raconte l'histoire d'un homme qui s'en va, qui laisse sa copine... qui elle ne veut pas partir. Pour faire changement des peines d'amour, Yves Lécuyer présentera aussi « Pressé » : la vie quotidienne de quelqu'un qui se lève le matin et qui court partout, toute la journée.

Les trois concurrents de Polyfonik 2017 : Dan Roberto, Yves Lécuyer et Érik Ringuette (Gracieuseté : YL)

CABARET TAIGA 103,5 FM
Artistes recherchés
Faites partie de la formation pour le spectacle du 24 juin 2017

LA COLONNE

Présentée par : Great Slave Lake Safaris, Jocelyn Demetre's, Yellowknife, NWT, Canada

Tombola pour les carnivores

Les Rebels, une équipe de ballons-balais des TNO, organise une tombola au pub Hot Shots, le samedi 27 mai 2017 de 18 h à 20 h. Les prix : une grande variété de viandes assorties. Coût des billets : 5 $ pour 6 billets. Il y aura aussi un tirage au sort 50-50 à 20 h le même soir. Coût des billets : 5 $ pour 3 billets. La vente commence à 18 h et un billet sera tiré toutes les 20 minutes.

Célébration du Canada

Le concert du printemps de la Yellowknife Youth Choir mettra en vedette une sélection de compositeurs et d'airs canadiens. Les billets seront vendus à la porte à 10 $. L'événement se déroulera le dimanche 28 mai, de 15 h à 17 h, à l'église Holy Trinity Anglican Church. Idéal pour une belle petite sortie du dimanche.

Déjà la fin

L'école Boréale a souligné le départ de Crystal Alain, monitrice de langue pour l'année 2016-2017. « C'est le cœur gros que nous disons au revoir à notre chère monitrice de langue, madame Crystal. Aujourd'hui est sa dernière journée et nous tenons à la remercier pour son dévouement à l'école Boréale et ses élèves. Crystal, nous te souhaitons plein de succès dans tes nouvelles aventures! Un grand merci pour cette belle année scolaire! », indiquait une publication de l'école, le 18 mai.

Vente-débarras

La Ville de Yellowknife tiendra une vente-débarras intérieure le samedi 27 mai au Multiplex de 8 h à 11 h. Pour réserver une table, appelez le 669-3457 ou visitez le yellowknife.ca

Accueil touristique au Musée

Un espace temporaire sera installé au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles afin de continuer d'assurer les services d'information touristique à Yellowknife. Une entente a été signée entre le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et la Northern Frontier Visitors Association. Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement couvrira les coûts liés au déménagement de l'Association dans les nouveaux locaux et à l'espace d'entreposage provisoire de ses biens. Cette résolution, selon le GTNO, permettra de concentrer les efforts collectifs à trouver une solution à plus long terme.

Construction à ÉASC

L'annonce officielle de la construction à l'école Allain St-Cyr se fera le vendredi 2 juin, à 9 h (heure à confirmer). Si vous souhaitez vous joindre à cet événement, visitez le site web de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (csftno.com).

Sur les planches

Un nouvea succès

La sixième itération du spectacle basé sur le concept de la célèbre émission-spectacle *American Idol* a eu lieu le vendredi 19 mai à l'école Allain St-Cyr.

Vincent Desforges

Idole Allain St-Cyr est revenu pour une sixième fois, plus grand et plus fort, pour remporter un grand succès devant une salle comble le vendredi 19 mai. La foule, composée des parents des participants, mais aussi des étudiants de l'école, allant de la prématernelle au secondaire, a eu droit au nombre record de participants et de numéros. En d'autres mot, pour Christine Levesque, enseignante à l'école Allain St-Cyr et organisatrice de l'événement, c'est un autre succès retentissant pour son projet. Derrière ce succès, par contre, se trouve un long mois de travail et de préparatifs : sélection des participants, auditions, répétitions – tout organisé par Mme Levesque. Au total, 26 participants ont pris part à 17 numéros. Les participants, allant de la maternelle jusqu'à la sixième année, ont préféré la danse comme véhicule d'expression cette année, mais nullement au détriment de la diversité des actes : chants et musique furent amplement représentés avec chanteurs, pianistes, violonistes et guitaristes se donnant sur la scène. Ce ne serait pas Idole Allain St-Cyr sans le coup de cœur du public. Cette année, deux coups de cœur ont émergé du vote populaire : Kaylen Hamill et sa prestation combinant musique et technologie, utilisant un *drum pad* pour ravir le public. Le deuxième coup de cœur a été le numéro du trio musical composé de Léa Schwarz comme chanteuse, de Sema Jagil Aga au piano et d'Andréa Geraghty au ukulélé, qui ont interprété la chanson « Le sens de la vie » de l'artiste française Tal.

Les coups de coeur de la sixième édition d'Idole Allain St-Cyr: le maestro du drum pad, *Kaylen Hamill (4e année) et le trio musical de Sema Jalil Aga, Léa Schwarz, et Andréa Geraghty (toutes en 6e année), ainsi que Christine Levesque, l'organisatrice de l'événement. (Gracieuseté : CL)*

Chefferie du Parti conservateur

« Les francophones n'ont pas d'options favorables »

Lors du vote des 260 000 membres, le 27 mai, Laure Paquette prévoit plusieurs tours de scrutin.

***Jean-Pierre Dubé** (Francopresse)*

Sur les candidats qui dominent la course à la chefferie du Parti conservateur du Canada, la politicologue de l'Université Lakehead (Thunder Bay) est catégorique.

« Le Parti ne formera jamais un gouvernement avec un chef parmi les trois candidats en tête », qu'il soit libertaire comme Maxime Bernier ou conservateur social comme Kellie Leitch et Andrew Scheer. Depuis le départ du candidat vedette Kevin O'Leary en avril, le résultat serait imprévisible.

En principe, avance Laure Paquette, les francophones devraient appuyer le candidat québécois Bernier. « Mais son anglais n'est pas suffisant pour un débat des chefs dans une campagne fédérale et il est beaucoup trop à droite pour les électeurs du Québec. »

La présidente de la FCFA du Canada, Sylviane Lanthier, constate que même si un Québécois mène la course, « ça ne veut pas dire qu'on n'a pas besoin de le convaincre. Quel que soit le chef, on aura du travail à faire sur les langues officielles ».

La FCFA a écrit au PCC pour lui rappeler l'importance d'une direction qui maitriserait le français et l'anglais. La présidente rappelle que Stephen Harper « avait mis la barre assez haute ».

Le Parti remplacera l'ancien premier ministre qui a démissionné en 2015 après sa défaite aux mains des libéraux. « Si Harper a pris le pouvoir pendant dix ans, croit Laure Paquette, c'est qu'il n'avait pas vraiment d'opposition. C'était un chef fort et il a réussi à fermer la boite des extrémistes. Est-ce que les conservateurs vont comprendre ? Peut-être. »

Selon la professeure, la candidate Kellie Leitch a perdu ses chances de l'emporter avec ses positions rigides en immigration. Le bilinguisme de Andrew Scheer, natif d'Ottawa, ne serait pas un atout puisque les membres étaient prêts à élire l'unilingue O'Leary.

Les francophones ont peu de choix parmi les 13 candidats, note Laure Paquette. Seuls Lisa Raitt et Michael Chong connaitraient la situation des minorités à cause de leurs origines.

D'après elle, la FCFA aurait pu identifier une candidature favorable et l'appuyer avec des fonds et du bénévolat. « Ça vaut la peine d'essayer, mais les chances de réussir sont très basses. »

La FCFA n'a pas participé à la campagne, mais elle nourrit des attentes face à deux candidats bilingues et sympathiques aux francophones », explique Sylviane Lanthier.

Le député Michael Chong aurait été un des conservateurs à réagir favorablement à une campagne de lettre et l'ancien ministre Chris Alexander a récemment promis de valoriser le fait français au pays.

« Nos liens les plus étroits avec le Parti, affirme la présidente, c'est avec les membres conservateurs du Comité permanent des langues officielles. »

Spécialiste des « sans avoir et sans pouvoir », Laure Paquette soutient que la minorité est en perte de vitesse à long terme.

« Les politiciens ne parlent même pas de la francophonie et donnent leur attention à d'autres causes. Les francophones n'ont pas d'options particulièrement favorables. Leur seule chance, c'est la Cour suprême. »

Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative
Comité permanent des affaires sociales

Les travaux de la deuxième session de la 18e Assemblée législative reprennent.

Les travaux de la deuxième session de la 18e Assemblée législative reprendront le jeudi 25 mai 2017 à 13 h 30. Nous invitons les médias et le public à assister aux délibérations depuis la tribune du public.

Les travaux seront diffusés en continu sur le site Web de l'Assemblée législative au www.assembly.gov.nt.ca et à la télévision de l'Assemblée législative sur les chaînes suivantes :

Chaîne 5 – Déline, Fort McPherson, Inuvik, Norman Wells et Ulukhaktok

Chaîne 19 – Fort Simpson

Chaîne 299 – Fort Smith

Chaîne 209 – Yellowknife

Les travaux sont aussi diffusés sur la chaîne 513 de Bell ExpressVu et sur les chaînes 289 et 489 de Shaw Direct. Consultez le www.assembly.gov.nt.ca pour de plus amples renseignements sur la télédiffusion.

Vous pouvez joindre votre député en composant le 867-767-9143 ou le 1-800-661-0784 (sans frais). Pour obtenir plus d'information, communiquez avec la conseillère en relations publiques en composant le 867-767-9130, poste 12017, ou en lui envoyant un courriel à l'adresse Danielle_mager@gov.nt.ca.

Northwest Territories Surface Rights Board

Offre d'emploi à
l'Office des droits de surface
des Territoires du Nord-Ouest :

Coordonnateur de l'Office,
emploi permanent à mi-temps
Lieu : Yellowknife

Un poste à mi-temps de durée indéterminée avec aucun horaire prédéfini. Exige un niveau élevé d'autodiscipline, une flexibilité au travail et une capacité à travailler seul sans surveillance. L'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest (ODS) est un tribunal quasi judiciaire prévu par la Loi sur l'Office des droits de surface. L'ODS requiert une personne qualifiée, expérimentée et professionnelle afin de remplir les rôles et les responsabilités du coordonnateur de l'Office.

Relevant du président,
le coordonnateur de l'Office devra :
Assurer l'exécution en temps opportun et efficace des directives de l'ODS, ainsi que la préparation, la distribution des documents de l'ODS (ex. : ordre du jour, horaire, avis, résolution, etc.). S'assurer d'une tenue de livres rigoureuse et de procédures comptables fidèlement suivies, de l'administration des fonds de l'ODS selon le budget approuvé, d'un précis suivi de la trésorerie mensuelle, de la rédaction d'un rapport complet et régulier des revenus et dépenses et de la mise à jour proactive des questions budgétaires auprès de l'ODS. Faciliter les processus d'application de l'ODS conformément à ses Règles de procédure et ses règlements administratifs, assurant l'émission d'annonces légales ou dans les journaux, les dispositions inhérentes aux audiences, les listes de témoins, les transcriptions et le registre public. S'assurer du caractère invitant, informatif et à jour du site Web de l'ODS.

Qualifications essentielles
• Détenir un baccalauréat;
• Avoir un minimum de trois 3 années d'expérience diversifiée en gestion administrative à des niveaux de responsabilité de plus en plus élevés.

Qualités souhaitables
• Avoir une expérience confirmée en administration des affaires et en gestion financière;
• Avoir une expérience préalable au sein d'un conseil d'administration ou d'une direction;
• Détenir de l'expérience en communication avec le public et des personnes de grande notoriété, dont des cadres externes ou des conseils d'administration.

Le coordonnateur de l'ODS en est l'ambassadeur et le gardien de sa réputation ; il veille sur la compétence, le professionnalisme et la réceptivité de l'Office. Ainsi, ce dernier se comporte avec intégrité, loyauté et discrétion, en affichant un sens développé du travail d'équipe, orienté vers le service. Il est alors essentiel de faire preuve d'exactitude, de confidentialité et de tact.

Date limite d'envoi des candidatures :
9 juin 2017 à 17 h
Envoyez votre lettre de motivation,
votre curriculum vitae et vos références à
info@nwtsrb.ca
Pour en savoir davantage, contactez
M. Ian McCrea au 867-445-6543
Nous remercions toutes les personnes présentant leur candidature; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues.

Lave-auto pour les #JEUXFC2017

Au premier plan : Dawson Giroux-Paniloo, Divine Zantoko, Nathan et Markus Cluff.
À l'arrière : Hannah Schauerte, Makenna Gillard et Kristin Chapman.
Cachée : Lily Allison. (Crédit photo : Ellie Zantoko)

L'Aquilon

Des jeunes ténois se sont réunis à l'épicerie Co-op de Yellowknife, le 21 mai, pour un lave-auto qui leur a permis de récolter 1200 $ en vue de leur participation aux Jeux de la francophonie canadienne, à Moncton, du 11 au 15 juillet. Pour cette délégation ténoise, les jeux sont une occasion de développer leur sentiment d'appartenance à la francophonie. Ils s'y dépasseront dans une discipline associée aux arts, au leadership ou aux sports.

D'autres événements de collecte de fonds sont à prévoir (détails à venir) :

Cueillette de bouteilles : 17 juin
Bingos au *Tree of Peace* : 11 et 25 juin

Victoria Tweedie-Pitre — 9e année
École Boréale

Victoria est une étudiante dynamique qui contribue grandement aux discussions en classe. Elle travaille bien avec ses pairs et a de bons résultats scolaires. Victoria participe à de nombreuses activités, y compris les sports, et a représenté Hay River à l'Assemblée législative de Yellowknife où elle a été une voix pour les jeunes et a posé plusieurs questions importantes. De plus, Victoria est une boulangère douée et une élève bien intentionnée.

Adam Clinton — 4e année
École Allain St-Cyr

Adam est une personne très énergique et participe énormément en classe. Il est très curieux et aime être au courant de ce qui se passe autour de lui. Il aime beaucoup rire et faire des blagues; c'est lui qui anime les discussions et crée une belle ambiance en classe. Adam est très sportif et pratique plusieurs sports, notamment le soccer et la natation. Bravo Adam!

Métis

La réalité à l'Est de Powley

Denis Lord (Francopresse)

Dans les Maritimes et au Québec, des communautés revendiquent la reconnaissance de leur identité métisse et des droits qui y sont liés.

Alors qu'en avril, le gouvernement fédéral signait avec la Nation métisse un important accord visant notamment l'amélioration de ses conditions socioéconomiques, l'anthropologue Emmanuel Michaux remet en question le territoire et la nature protéiforme de ce peuple dans un essai intitulé *L'identité métisse dans l'Est du Canada.*

On les appelle Chicots, Bois-Brûlés, Magouas ou Barrios : ils appartiennent à des communautés métisses qui se seraient formées aux débuts de la colonisation, en Acadie et en Nouvelle-France, loin des Plaines où on confine généralement les Métis. Leurs cultures se sont construites et d'éléments autochtones et d'éléments européens. Cependant, écrit Michaux, « leur sentiment identitaire ne s'inscrit pas dans le cadre des communautés ethniques métisses clairement identifiables dans l'histoire, et les orientations normatives d'évaluation établies par l'État ne favorisent pas leur reconnaissance ».

L'arrêt Powley

Ces orientations normatives, ce sont les critères juridiques de la métissité établis en 2003 par la Cour suprême du Canada lors de l'arrêt Powley. Parmi ceux-ci, outre l'ascendance mixte, il est précisé qu'une communauté métisse, si elle veut revendiquer des droits autochtones, doit être historique, c'est-à-dire avoir occupé un territoire donné avant que la Couronne ne prenne le contrôle de la région non colonisée.

Or, avoir des racines amérindiennes, c'était s'exposer au racisme de la société dominante et elles ont été tues jusque dans une grande part des archives. Et, malgré de nombreuses tentatives, aucune communauté métisse, ni au Québec ni au Nouveau-Brunswick, n'a réussi à prouver devant les tribunaux l'historicité de son établissement.

Le test Powley est-il adéquat ? Oui, croit Denis Gagnon, directeur de la chaire de recherche du Canada sur l'identité métisse, basée à l'Université de Saint-Boniface : « Sauf pour un seul point : il ne tient pas compte de la tradition orale, et comme on a peu écrit sur les communautés métisses marginales, les archives font souvent défaut à leur sujet. »

La reconnaissance viendra-t-elle en 2017 ?

L'Association des Acadiens-Métis-Souriquois est basée en Nouvelle-Écosse. Son président, Joseph Jacquard, affirme que son organisme étudie l'idée de demander sa reconnaissance en justice, mais refuse d'en dévoiler davantage. En attendant, il cherche à ce que la province reconnaisse aux Métis des droits ancestraux. « Il y aura une consultation provinciale sur la chasse et la pêche et on veut siéger dessus. »

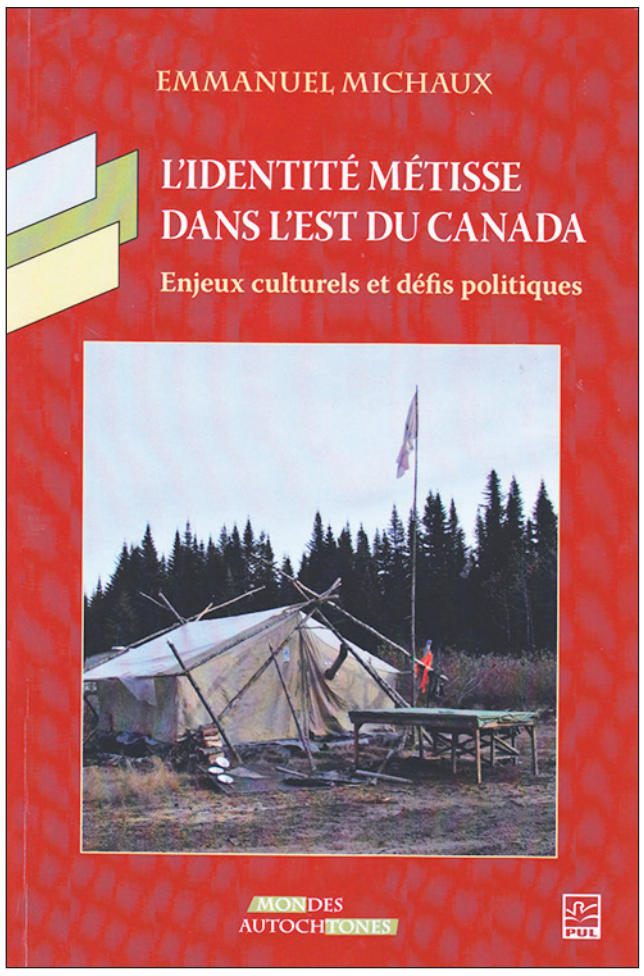
Envers et contre tous

Absence d'archives, fardeau de la preuve, là ne s'arrêtent pas les difficultés des Métis de l'Est. Leur existence est généralement niée, avance Michaux, par les organisations métisses de l'Ouest comme le Ralliement national des Métis pour des questions pécuniaires et linguistiques. « Les "vrais" Métis de l'Ouest, écrit-il, lesquels évacuent leurs origines canadiennes-françaises de leur discours, revendiquent pour eux seuls l'identité métisse. » Pour l'anthropologue d'ailleurs, son ouvrage touche les recherches sur les communautés francophones minoritaires.

Malgré les embûches, les organisations disant représenter les Métis se sont multipliées au Québec et dans les Maritimes depuis l'arrêt Powley. L'anthropologue Claude Gélinas a témoigné comme expert en Cour d'appel du Québec lors de la cause Corneau « L'autoidentification comme Métis, analyse-t-il, est parfois opportuniste, parfois la réponse à un questionnement identitaire. »

Par-delà cette réponse, il reconnaît l'existence de communautés métisses dans l'Est d'un point de vue anthropologique, à défaut de preuve de leur historicité.

Qui sont les Métis ? Les réponses varient selon les analyses, les époques... et les Métis. C'est une des richesses de l'essai d'Emmanuel Michaux de faire état de ces multiplicités, et de rendre compte de l'évolution des rapports entre les différentes cultures qui forment le Canada.



Emmanuel Michaux
L'identité métisse dans l'Est du Canada- Enjeux culturels et défis politiques. *Presses de l'Université Laval, collection Mondes autochtones, premier trimestre 2017, 479 pages.*

Neuvième édition du Gala des prix Trille Or

Sous le signe de l'inclusion

Pour sa neuvième édition, le Gala des prix Trille Or récompensant les artisans de l'industrie musicale franco-canadienne a offert une place de choix aux intervenants de l'Ouest et de l'Acadie.

Jean-Étienne Sheehy (Francopresse)

Lors de deux cérémonies, dont une retransmise en direct à la télévision partout au Canada, 24 prix ont été remis, dont plusieurs pour une toute première fois, tels que les 4 prix *Export* régionaux, dont un récompensant l'artiste acadien s'étant le plus illustré à l'extérieur de sa région, ainsi que meilleur album de l'Acadie, tous deux remis à Caroline Savoie.

« Ce genre de visibilité pourrait encourager les autres francophones de chez nous à sortir de leurs chambres et se produire sur scène, explique Savoie. C'est aussi important pour moi parce que ça donne une belle lumière à notre culture que j'aime tant. »

Pour sa part, la Fransaskoise Anique Granger a connu une soirée faste en repartant d'Ottawa avec les prix récompensant la meilleure interprète féminine et le meilleur auteur, compositeur ou auteur-compositeur.

« Le prix du meilleur auteur-compositeur est pas mal spécial, estime Granger. Parmi mes 8 nominations, c'est celle qui était la plus importante pour moi. La chanson, c'est la fondation de ce que je fais, à mon avis, ça englobe tout. D'avoir cette reconnaissance parmi tous ces autres artistes extraordinaires en nomination dans la catégorie, ça me fait vraiment chaud au cœur. »

Le roi du gala de ce mois de mai fut Mehdi Cayenne, qui est reparti avec trois prix : meilleur interprète masculin, meilleur album pour *Aube* et chanson primée pour *La pluie*.

« Ça me donne plus de confiance en mon jugement artistique. C'est toujours agréable d'entendre *oui*, parce que comme tu le sais comme artiste on entend souvent *non.* Les prix c'est comme ça, quand tu gagnes tu trouves ça le *fun*, et quand tu perds tu trouves ça plate, mais au final, tu repars quand même avec ta guitare et ton *pack sac*. »

Pour Anique Granger, l'effet d'un tel évènement ne s'arrête pas une fois le dernier prix remis lors du gala en ondes.

« Je trouve le Gala Trille Or super important pour le fait qu'il nous aide à donner de la valeur à notre industrie, à la célébrer et la faire rayonner un peu, on l'espère, au-delà de notre région. Pour un artiste francophone hors Québec, comme un artiste de n'importe quelle région, tous les outils de rayonnement sont importants. Je souhaite que les Trille Or réussissent à faire connaitre le fait qu'il existe une industrie musicale à l'extérieur du Québec. »

Parmi les autres gagnants des prix Trille Or, notons que la formation Ponteix, originaire de la Saskatchewan fut lauréate des prix Meilleur EP, Découverte et Meilleure conception visuelle.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Programme de subventions à l'initiative des femmes

Le Programme de subventions à l'initiative des femmes fournit du financement ponctuel aux projets spéciaux d'organismes sans but lucratif des Territoires du Nord-Ouest qui permettent d'améliorer la participation des femmes à la vie culturelle, économique, politique et sociale.

Parmi les projets spéciaux, citons des ateliers, des colloques, des publications, le développement de compétences essentielles et le soutien aux organisations qui offrent de telles activités.

La 18e Assemblée législative a fait une priorité du soutien des initiatives conçues pour augmenter le nombre de candidatures féminines aux élections des TNO et elle encourage les projets qui les privilégient. Vous pouvez obtenir le formulaire de demande en visitant le www.eia.gov.nt.ca ou en composant le 867-767-9025, poste 18006.

Vous devez remettre votre demande au plus tard à 17 h, heure locale, le 15 juin 2017.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Brenda Gauthier à Brenda_Gauthier@gov.nt.ca ou au 867-767-9025, poste 18006.

www.gov.nt.ca/fr

Carrières à la **CSTIT**

Administrateur principal ou administratrice principale des Services aux intervenants, durée de 1 an

Yellowknife – N17/40NT

Taux horaire de 32,28 $ à 38,54 $ par heure
(environ 62 946 $ à 75 153 $ par année)
Indemnité de vie dans le Nord de 3 450 $

Date de clôture : **Ouverture jusqu'à ce que le poste soit pourvu**

Merci de transmettre votre curriculum vitae, en prenant soin de mentionner le numéro de concours N17/40NT, à l'adresse :

@ careers@wscc.nt.ca

✉ Commission de la sécurité au travail
et de l'indemnisation des travailleurs
Service des ressources humaines
Case postale 8888, CST-5,
Yellowknife (T.-N.-O.) X1A 2R3

1-866-277-3677 (sans frais)

Pour plus de renseignements, rendez-vous sur **wscc.nt.ca/fr/carrières**

Vous devez clairement indiquer votre admissibilité afin que votre dossier soit étudié en priorité en vertu de la Politique d'action positive.

La CSTIT est un milieu de travail inclusif. Si vous souffrez d'une incapacité et avez besoin d'un aménagement lors du processus de recrutement, vous êtes invité à nous indiquer vos besoins lorsque nous communiquerons avec vous pour planifier un entretien.

Nous exigeons la vérification du casier judiciaire et l'obtention de résultats satisfaisants à la suite de ladite vérification.

sécurité et soins

WSCCNTNU

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs

wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

À temps pour la saison du camping : *Le moustique*

Le tout dernier tome de la série *Les petits dégoûtants* d'Élise Gravel prend son envol aux Éditions La courte échelle. *Le moustique* arrive juste à temps pour la saison de camping qui commence.

Sandra Inniss

Après le ver, la mouche, la limace, le rat, l'araignée, le pou, le crapaud, la chauve-souris, la coquerelle... Élise Gravel nous introduit à l'univers du maringouin.

Sortez vos filets!

Armez-vous de chasse-moustique

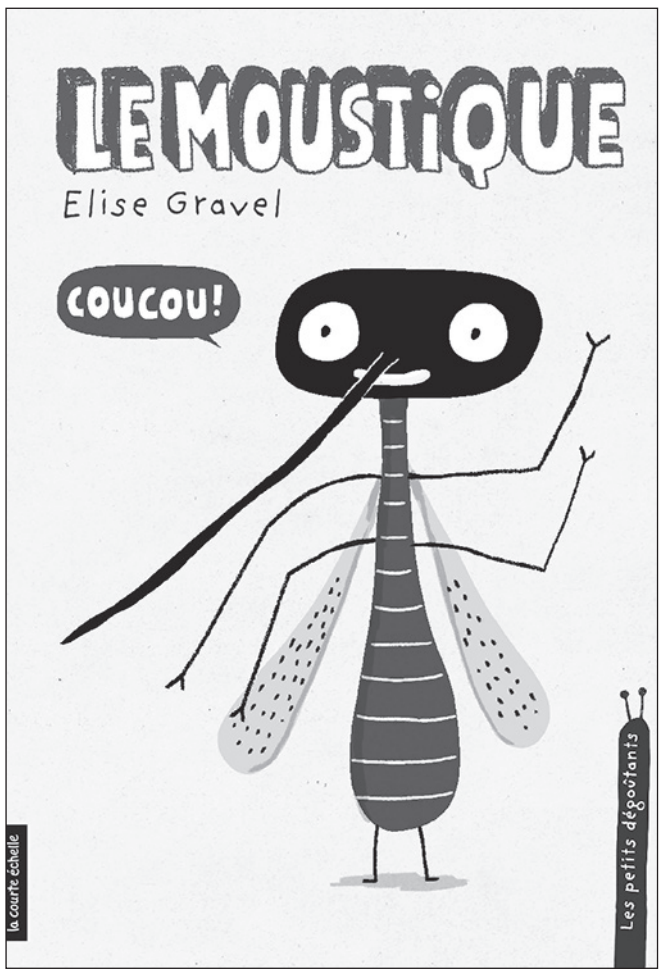
Le moustique est arrivé.

Moi-même ornée d'une vingtaine de piqures sur le mollet gauche (pourquoi le gauche était plus alléchant que le droit, je ne sais pas), je trouve que l'arrivée de ce livre documentaire pour enfants est pertinente.

Avec un sourire en coin, on parcourt l'ouvrage honnête et assumé de cette illustratrice et auteure montréalaise, qui décrit avec humour le petit côté détestable de cet être vampirique.

Pourquoi il pique, le moustique? Pourquoi j'ai des boutons quand il me pique, le moustique? Combien de battement d'ailes il fait par seconde, le moustique? Et aussi, combien d'œufs est-ce qu'il pondra dans sa vie, le moustique?

Pour les quatre ans et plus, les secrets du moustique sont mis au grand jour, sons de « zzzzzz » et illustrations colorées incluses.



Disponible en ligne : Le moustique, *32 pages (9,95$)*

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

APPEL D'OFFRES

Production, transport et empilement de granulat

Avis d'appel d'offres n° : 0000001510

— Fort Providence, TNO —

Le GTNO lance un appel d'offres pour produire, transporter et empiler du granulat à la carrière du kilomètre 154,8 de la route de Yellowknife (route 3) et à celle du kilomètre 388,8 de la route du Mackenzie (route 1), aux TNO.

Pour télécharger les documents d'appel d'offres, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnement du GTNO (**https://contracts.fin.gov.nt.ca**) ou sur le site Web de l'Association de la construction des TNO, à la page Planroom (**http://www.infinitesource.com/planroom/nnca**).

Les réponses doivent nous parvenir au plus tard à **15 h, HEURE LOCALE, le 19 JUIN 2017**, à l'endroit indiqué sur les documents d'appel d'offres.

Une rencontre avant soumission aura lieu à **10 h, le 8 JUIN 2017**, au 2e étage du Centre B & R Rowe, situé au 76, promenade Capital, bureau 201, à Hay River, aux TNO.

Renseignements généraux :

Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

Le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'applique à cet appel d'offres.

www.gov.nt.ca/fr

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Remise en état du remblai de la voie d'accès du pont de Deh Cho

Avis d'appel d'offres n° 0000001499

Pont de Deh Cho, route de Yellowknife (route 3), km 24,4

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sollicite des propositions pour remettre en état le remblai de la voie d'accès du pont de Deh Cho.

Pour télécharger le documents de demande de propositions, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnment du GNTO:
https:// contracts.fin.gov.nt.ca

ou rendez-vous sur le site Web de l'Association de la construction, à la page Planroom (http://www.infinitesource.com/planroom/nnca).

Les soumissions doivent nous parvenir au plus tard **à 15 h, HEURE LOCALE, le 15 juin 2017,** aux endroits indiqués dans les documents de demande de propositions.

Une rencontre des soumissionnaires aura lieu le 23 mai 2017. Veuillez consulter les documents de demande de propositions pour plus de précisions.

Renseignements généraux :

Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044
Courriel : PSSTenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de proposition.

www.gov.nt.ca/fr

Administration des services de santé et des services sociaux DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Hôpital territorial Stanton

APPEL D'OFFRES

Services de transport terrestre

Numéros d'avis d'appel d'offres :

SC17006 – Colville Lake
SC17007 - Deline
SC17008 – Fort Good Hope
SC17016 – Norman Wells
SC17017 – Paulatuk
SC17018 – Sachs Harbour
SC17020 - Tulita
SC17021 - Ulukhaktok

Le GTNO lance un appel d'offres pour la conclusion de divers contrats de service. Pour de plus amples renseignements, consultez les documents d'appel d'offres de chacun des avis.
Les soumissions doivent nous parvenir au plus tard **à 15 h, heure locale, le 29 mai 2017**, aux endroits indiqués dans les documents d'appel d'offres.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats, Gestion des approvisionnements
ASTNO – Hôpital territorial Stanton
Tél. : 867-669-4172
Courriel : STH_MaterialsManagement@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

L'Assemblée législative n'est pas tenue d'accepter la proposition la moins disante ou toute proposition reçue.

www.gov.nt.ca/fr

Séries célestinatoires

Du hockey, mon opinion.

Enfin le printemps est arrivé, et ça chauffe dans les séries éliminatoires de la ligue nationale de hockey.

Prenez tout ce que je dirai dans cette chronique avec un grain de sel. Je ne vous promets ni statistiques, ni fiches techniques.

D'ailleurs, je ne vous promets pas non plus que ce soit bon et que vous aimerez. Je ne vous fais qu'une promesse, et c'est que vous aurez mon opinion.

Jean-Gabriel Pageau connait des séries flamboyantes. Mais son feu chancelle, tant et si bien que bientôt, celui-ci ne sera plus que brasier qu'il faudra rallumer durant la saison estivale pour la saison prochaine. Pageau n'a pas de point depuis la première rencontre dans cette série, et à la suite de ses performances durant la saison régulière et durant les séries, les Sénateurs auront besoin de sa production offensive. Tous devront mettre la main à la pâte et la troupe de notre capitale canadienne devra jouer leur match numéro sept comme la troisième période du match numéro six, c'est-à-dire jouer pour marquer des buts, prendre des risques (calculés) et s'assurer que les transitions et sorties de zone sont plus efficaces. Durant la deuxième période de ce même match, les Sénateurs ont été sous la pression des costards, qui contrôlaient complètement le jeu avec un échec avant à trois et parfois même à quatre.

De son côté, Anderson est une pièce maîtresse qui a permis aux Sénateurs de non seulement gagner le match numéro six, mais aussi d'étirer leur parcours en séries éliminatoires jusqu'ici. J'admire son calme persistant. Souhaitons qu'il soit encore au sommet de sa forme pour le match numéro sept. Phaneuf semble avoir trouvé un autre foyer canadien qui semble lui plaire. Il joue du hockey solide et semble être au mieux lorsque les projecteurs ne sont pas sur lui. Matt Murray a pris le rôle de gardien de but numéro un depuis la difficile première période de Marc-André Fleury durant le match numéro trois. N'oublions pas que c'est Murray qui a mené cette même troupe à la Coupe l'année dernière. Parlant d'un autre gardien qui a joué son premier match dans ces séries (et un premier match éliminatoire en carrière), mais qui n'a malheureusement pas aussi bien paru que Murray, Jonathan Bernier, sur son premier tir, est battu par un tir dévié par un de ses défenseurs. Il n'a malheureusement pas été capable de faire les arrêts qui auraient gardé les Ducks dans le match, et dans cette série.

Wow. P.K. s'en va en finale. Dans votre face les Canadiens! Weber est toute une acquisition pour le Canadien de Montréal, et je dois admettre que Subban fait encore beaucoup d'erreurs qui peuvent être couteuses. Mais l'énergie qu'il apporte lorsqu'il dose la finesse soulève l'équipe. Je l'admets P.K. m'a moi-même fait rouler les yeux face à certaines choses faites hors glace (et sur glace!), mais en contrepartie, tout cet enthousiasme, cette positivité est contagieuse au sein de ses coéquipiers, et ça se voit de plus en plus, en espérant que ça continue en finale. La troupe des Prédateurs de Nashville atteint la finale de la Coupe Stanley pour la première dans son histoire et n'est que la troisième équipe à le faire depuis la dernière place en séries (8e) depuis 1994.

Il y a des gens qu'on n'aime pas, qu'on n'arrive pas à sentir et on ne sait pas pourquoi. Dans le monde du *show business*, pour moi, c'est Kevin Bacon. Je ne saurais expliquer si c'est sa façon de danser dans Footloose, ou si c'est sa vieille gueule vraiment moche. Au hockey, c'est Sidney Crosby. Ne me sortez pas les statistiques, je vous ai déjà dit que je respecte énormément Crosby pour ses acquis à tous les niveaux et son incroyable talent. Ce que je n'aime pas, c'est son langage corporel. Ennuyant, il ne semble pas avoir du plaisir à jouer. Les conservateurs vous diront qu'Ovechkin célèbre trop, mais à mon avis, c'est ce qui fait le spectacle après un but spectaculaire. Un peu comme au football américain. N'oublions pas qu'à la base de chaque sport, il y a d'abord le jeu, alors laissons-les avoir du plaisir. Avec nos millions me direz-vous? Je vous tire la langue. Bref, malgré ma faible appréciation du joueur malgré son talent, je souligne qu'à son jeune âge, Sidney Crosby rejoint une poignée de 21 rares joueurs qui ont atteint le plateau des 100 passes en séries éliminatoires en carrière.

N'hésitez pas à me laisser vos commentaires!
finnoche@hotmail.com

TNO COMMISSION DES LICENCES D' ALCOOL

AVIS PUBLIC

Demande de changement des termes de la licence de boissons alcoolisées du The Racquet Club pour ajouter un espace extérieur saisonnier (terrasse à deux étages)

Conformément à l'article 9 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, la Commission des licences d'alcool des TNO avise par la présente qu'elle a reçu une demande du Yellowknife Racquet Club ltée, faisant affaire sous le nom de The Racquet Club, situé au 4002, 49e Avenue, Yellowknife, Territoires du NordOuest pour changer les termes de sa licence de boissons alcoolisées de catégorie D (accessoire aux boissons alcoolisées) pour y ajouter un espace extérieur saisonnier (terrasse à deux étages).

La demande précise que le Yellowknife Racquet Club ltée, faisant affaire sous le nom de The Racquet Club, souhaite pouvoir exploiter un espace extérieur saisonnier (terrasse à deux étages) qui pourra accueillir au plus 119 personnes. Les heures d'ouverture seront du lundi au dimanche de 10 h à 2 h.

Objections à la présente demande

Veuillez envoyer vos objections à la présente demande par écrit au registraire de la Commission des licences d'alcool des TNO au plus tard le 12 juin 2017, par la poste au 31, Capital Drive, bureau 204, Hay River NT X0E 1G2 ou par courriel au LLBinfo@gov.nt.ca

La Commission ne tient pas compte des commentaires anonymes.

ÉQUILIBREZ votre vie. VIVEZ pleinement.

Venez travailler avec nous!

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) offre des programmes et des services à plus de 44 000 résidents répartis dans 33 collectivités à travers les Territoires du Nord-Ouest. Pour remplir cette mission, nous avons besoin d'une équipe talentueuse et diversifiée d'employés dévoués et représentatifs du public que nous servons.

Faire carrière au GTNO, c'est saisir l'occasion d'avoir un métier qui a du sens, tout en bénéficiant d'un généreux salaire et d'avantages sociaux intéressants (retraite, congés payés, assurance-maladie).

Consultez le site **www.travaillezaugtno.ca** dès aujourd'hui. Découvrez les dernières offres d'emploi et rejoignez notre groupe de talents afin de recevoir des avis automatiques pour les postes qui vous intéressent.

2017 Les meilleurs employeurs pour la diversité au Canada

LES MEILLEURS EMPLOYEURS POUR LES JEUNES CANADIENS 2017

www.travaillezaugtno.ca

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Aboriginal Peoples Survey

Economic Participation

A survey of First Nations people living off reserve, Métis and Inuit

Enquête auprès des peuples autochtones

Participation à l'activité économique

Une enquête menée auprès des Premières Nations vivant hors réserve, des Métis et des Inuits

Between January and June 2017, Statistics Canada will be conducting the Aboriginal Peoples Survey (APS). You may be selected to participate.

Take part, complete the survey and help build a better future!

For more information, call 1-800-263-1136 or go to www.statcan.gc.ca/aps.

Entre janvier et juin 2017, Statistique Canada mènera l'Enquête auprès des peuples autochtones (EAPA). Vous pourriez être sélectionné pour y participer.

Participez, remplissez le questionnaire et contribuez ainsi à bâtir un avenir meilleur!

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez composer le 1-800-263-1136 ou consulter le site www.statcan.gc.ca/eapa.

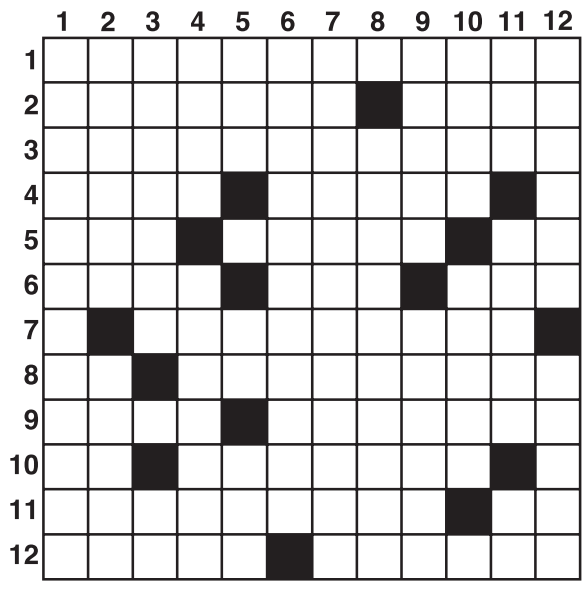
Statistics Canada Statistique Canada

Canada

L'Aquilon (867) 766-5172

MOTS CROISÉS

Nº 506



HORIZONTALEMENT

1- Bienveillant.
2- Amoureusement. – Elle causa la mort d'Héraclès.
3- Renouvellements, retours.
4- Laminoir à trois cylindres. – Choisis entre plusieurs possibilités.
5- Lettre de l'alphabet grec. – Cuits dans un corps gras bouillant. – Tellement.
6- Oiseau échassier. – Après la communion. – Eau-de-vie.
7- Querelle, tapage.
8- Fleuve d'Italie. – Plagiaient.
9- Frêne. – Priorité d'âge entre frères et sœurs.
10- Doublée. – Outil tranchant.
11- Se dit d'une pièce accompagnée d'une pièce secondaire. – Douze mois.
12- Peintre allemand (1891-1976). – Vérifie, éprouve.

VERTICALEMENT

1- Imprimé à remplir pour répondre à un questionnaire.
2- Loi du silence. – Rendre plus attrayant.
3- Religieuse. – Doublée.
4- Voilier. – Attends avec confiance.
5- Monarque. – Démonstratif. – Cardinal.
6- Coupant les oreilles d'un chien.
7- Qui accueille volontiers les étrangers.
8- Touchantes.
9- Cigarillo de type courant. – Régimes.
10- Parties des charrues. – Polit, ponce.
11- Au milieu de l'eau. – Ses amis, ses compatriotes. – Possède.
12- Banquet somptueux. – Sans intérêt.

RÉPONSE DU Nº 506

Horoscope

SEMAINE DU 28 MAI AU 3 JUIN 2017

Signes chanceux de la semaine : Balance, Scorpion et Sagittaire

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous vous démarquerez significativement à travers un groupe ou au sein de l'entreprise pour laquelle vous travaillez. Vous serez assez fier de cet exploit plutôt audacieux.

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Ce sera en toute spontanéité que vous déciderez de vendre ou d'acheter une propriété. Vous trouverez un endroit qui conviendra parfaitement aux besoins de toute la famille, même à la dernière minute.

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Vous en aurez beaucoup à raconter et il y aura sûrement un discours où vous serez chaudement applaudi. Vous parlerez aussi aux bonnes personnes, qui vous aideront à résoudre votre situation financière compliquée.

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Vous aurez pas mal de magasinage à faire. Ne vous gênez pas pour négocier les prix. Vous parviendrez aussi à trouver de bonnes conditions de remboursement pour un prêt quelconque.

LION (24 juillet - 23 août)
Beaucoup d'action en perspective : vous mettrez en branle la plupart des grandes idées qui vous inspirent. C'est d'abord avec des rêves que l'on s'investit dans de grands accomplissements.

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Vous serez possiblement ralenti par des soucis de santé ou une fatigue accumulée. Peut-être que l'un de vos proches aura besoin de vous. Prenez du temps pour vous afin de vous ressourcer.

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Vous élargirez votre cercle social et votre réseau de contacts. Vous serez en charge d'un évènement de grande envergure et ce sera un immense succès. Vous prendrez la tête d'une grande organisation.

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Vous vous retrouverez avec de nombreuses responsabilités professionnelles et familiales. Si vous avez de jeunes enfants, vous vous impliquerez activement dans leurs activités parascolaires.

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Il est temps de planifier vos prochaines vacances, vous le voyageur du zodiaque. Il ne serait pas étonnant que vous ayez certains petits détails à prendre en considération, surtout si vous êtes en groupe.

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Beaucoup d'émotions dans l'air! Peut-être connaîtrez-vous des changements assez radicaux, comme un déménagement. Vous aurez besoin de rebâtir certains éléments pour vous appuyer sur des bases solides.

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Votre relation amoureuse occupera une bonne partie de votre attention au cours de la semaine. Vous vous accorderez du temps de qualité, notamment pour planifier un bel avenir commun.

POISSONS (19 février - 20 mars)
Votre santé vous tiendra particulièrement à cœur. Vous pourriez investir dans un nouveau régime alimentaire qui s'avèrera très efficace. Les résultats ne se feront pas attendre, et beaucoup vous imiteront.